

الشام حتى أن مؤلفا واحدا وهو رباعيات الخيام قد ترجم عدة ترجمات عربية في العراق ولبنان ومصر ترجمها الزهاوى والبستاني وأحمد رامى وغيرهم كثيرون. وكما أوردنا قائمة بأهم الكتب العربية المترجمة إلى الفارسية، فسنورد قائمة أخرى بأهم الكتب الفارسية التي ترجمت إلى اللغة العربية مرتبة بأبجدية أسماء المؤلفين:

اسم المؤلف الإيراني	اسم الكتاب	اسم المترجم العربي
احسان يار شاطر	الأساطير الإيرانية القديمة	محمد صادق نشأت
البيهقى	تاريخ البيهقى	يحيى الخشاب/ صادق نشأت
پرويز نائل خانلرى	أوزان الشعر الفارسى	محمد نورالدين عبدالمنعم
جلال الدين الرومى	المثنوى ج ١، ٢	محمد عبدالسلام كفافى ^(١)
حافظ الشيرازى	الغزليات	إبراهيم أمين الشواربى
حميد الدين البلخى	مقدمات حميدى	طلعت أبو فرحة
خسرو الدهلوى	خسرو وشيرين	عبدالعزیز بقوش
خواند مير	دستور الوزراء	محمد حربى أمين
الراوندى	راحة الصدور وآية السرور	إبراهيم أمين الشواربى وآخرون
رشيد الدين فضل الله	جامع التواريخ	يحيى الخشاب/ فؤاد الصياد
رشيد الدين الوطواط	حدائق السحر فى دقائق الشعر	إبراهيم أمين الشواربى
سعدى الشيرازى	كلستان	جبائيل بن يوسف
سعدى الشيرازى	كلستان	محمد موسى هنداوى
سعدى الشيرازى	بوستان	محمد موسى هنداوى
سنائى الغزنوى	حديقة الحقيقة وشريعة الطريقة	إبراهيم الدسوقى شتا
شرفخان البديسى	شرفنامه	محمد على عونى
عارف القزوينى	الديوان	عباس عبدالحى
عبدالرحمن الجامى	ليلى ومجنون	محمد غنيمى هلال
عبدالرحمن الجامى	نفحات الأنس	أحمد كمال الدين حلمى

(١) قام الدكتور إبراهيم شتا بترجمة الأجزاء الستة ونشرت عن طريق المجلس الأعلى للثقافة عام ١٩٩٨.